

EUSKAL ERRIA

REVISTA DE EDENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:

PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII

MONTEVIDEO, ENERO 10 DE 1919

N.º 280

Avancemos sin temores



Iniciamos las tareas en el nuevo año. Un soplo de entusiasmo agitar parece todos los corazones. Una racha constante de sano optimismo inunda todas las almas. No hay temores ante el porvenir. La consigna del momento es conquistar nuevas voluntades, generosos cruzados que, con nosotros, compartan también las horas del triunfo que no demorará en llegar. Hoy, ¿qué podemos ofrecer? ¿Cómo puede intensificarse nuestra acción? ¿De qué manera podemos vincularnos en común a la acción que realizan las autoridades de « Euskal Erría »? Vamos a explicarlo sencillamente. La Institución pasa, como siempre, por momentos de actividad; todos aspiran a que ésta obtenga lo que merece, esto es, que todos sus proyectos y sus iniciativas plausibles puedan llevarse a ejecución en plazo prudencial, en consonancia con sus finalidades. Sabemos que en nuestras filas existen opi-

niones diversas. Muchos se inclinan por la fundación rápida de los establecimientos de enseñanza y protección; otros por la beneficencia; varios por la construcción del frontón en Malvin, a fin de presenciar partidos interesantes; otros que no se realice gasto alguno, economizándose los mayores recursos posibles de manera que el capital social aumente continuamente; otros que se verifiquen fiestas periódicas, o sea mensualmente, y, finalmente, otros sostienen de que debe intensificarse la acción en todos los órdenes respectivos. Ahora bien. El Consejo Directivo trata de armonizar con todas las opiniones, salvando muchas veces dificultades imprevistas, y sosteniendo luego aquellas iniciativas que directamente tiendan al mantenimiento del entusiasmo halagador. Cada pensamiento o deseo de un grupo de asociados, merece la especial atención del mismo Consejo. Todas las opiniones son respetables. ¿Pero de qué

manera realizar todas las obras indispensables señaladas por nuestros Estatutos, si esto debe ser una obra lenta, una obra del tiempo, de la constancia de los asociados en general, mientras se da cumplimiento a todo cuanto dependa de las circunstancias y responda a las necesidades presentes? ¿No realizamos, acaso, una misión dignísima, con la práctica de la sección beneficencia?

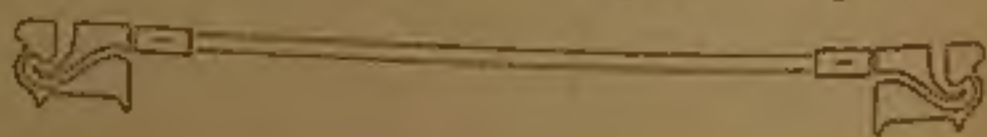
No existe mala voluntad de parte del Consejo Directivo, en razón de que presta su mayor atención a todos los proyectos como al presentado últimamente por el señor Zabaleta, y por cuya ejecución se buscarán todos los medios de que se puedan disponer. Entonces, cuando existan los recursos indispensables para ello, podrá darse comienzo a la obra en proyecto de acuerdo con el voto favorable de la próxima Asamblea, proyecto que así llevará el sello de la voluntad soberana de la Institución. Las otras obras de carácter recreativo, como ser la construcción del frontón, entrarán también en ejecución cuando las circunstancias lo permitan. Actualmente es preciso la creación de un buen fondo de reserva. Hemos podido comprobar, personalmente, que las fiestas constituyen un poderoso aliciente para el asociado, especialmente para la juventud que desea estas reuniones; y se busca la manera de realizarlas, en razón de que con ello se contribuye al éxito de los fines comunes que se persiguen.

Para que las obras proyectadas no sufran estabilización, se hace indispensable, como lo dijimos en otra oportunidad, aumentar el número actual de asociados, de manera que mensualmente la Asociación pueda reservar un fondo especial para el cumplimiento de cuanto determinan los Estatutos. Eso se obtendrá si perseveramos en la acción, y no será tarea difícil. Con sólo invitar a nuestros amigos que se alisten en nuestras filas se harán carne muchos propósitos, dignos y bien encamina-

dos. Un medio expedito para ello consiste en las fiestas. Que éstas, por ejemplo, se dieran cada mes y medio, ¿qué perjuicio reportaría a la Asociación si con ellas logramos mantener la fibra patriótica de tanta juventud entusiasta que propone venir hasta nosotros con tantas visiones en el alma? Por los balances que adelantamos periódicamente, verán nuestros lectores que no son muchos los egresos señalados por este concepto. Se trata, con lo que expresamos, de atraer nuevos elementos que nos acompañen, en lo sucesivo, de manera que «Euskal Erria» posea un plantel de elementos avezados que cooperen a la obra que comenzará a ejecutarse cuando se cuenten con los recursos para ello.

Todo lo demás será obra de tiempo, de constancia, de abnegación y de sacrificio.

Hay que conformar a todos. Por eso es que siendo la acción tan múltiple, no puedan distinguirse, a simple vista, todo lo que se ha hecho hasta la fecha en «Euskal Erria». Pero ninguna Asociación de esta índole, en esta República, en tan poco tiempo, ha conquistado tantos éxitos. Busquemos, pues, la manera de obtener otros tantos en los años sucesivos con lo que no haremos más que enaltecer la obra de los abnegados compañeros que se desvelan por el triunfo definitivo de la colectividad y de la corporación que nos acoge en su seno con noble y legítimo orgullo.



A todos los vascos

Dignos siempre de la tradición que les legaran los legionarios del mariscal Harispe, quienes se negaron a aceptar recompensa alguna, porque «la sangre se da pero no se vende», los soldados vasco-franceses de 1914-1918 han cumplido, como cum-

¡Son siempre: modestamente, ignorando su propio heroísmo porque en ellos es natural, con lo que ellos entienden el deber, es decir, el sacrificio aceptado y consumado sin regateos ni debilidades.

Alpinos, coraceros, infantes han manifestado, en todo momento, la elevación de concepto que tienen del «gizón», entero ante las contingencias de la vida, impávido ante el peligro.

Cuantos oficiales han tenido a soldados vascos bajo sus órdenes, tantos han afirmado carecer de palabras suficientes y adecuadas para encomiar merecidamente su sangre fría, su abnegación, su absoluto desprecio a la muerte.

Mas, muchos, muchísimos han caído! Allá, sobre las cumbres lejanas de los Pirineos, muchísimos hogares están de luto. ¡Cuántas madres desconsoladas lloran ante el fogón apagado, procurando adormecer los temores de los pobres huérfanos, quienes, en su ingenuidad, esperan aún el regreso de un padre, cuyo cadáver, destrozado por la metralla, yace perdido en el otro extremo de Francia! ¡Con qué angustias encararán el porvenir esas pobres viudas, cuya vida era ya asaz dura, cuando tenían a su lado los robustos brazos del esposo en que apoyarse. Qué congojas ante la necesidad de vestir, mantener y educar a los hijos! Santas madres, eternas víctimas de los errores de los hombres!

En otros un lisiado, un ciego quizá, cuenta la larga velada de invierno, donde y cómo fué herido. ¡Qué tristeza profunda en su noche eterna! Ya no verá los juegos de luz que hace el sol sobre la falda de sus montañas, sobre las olas encrespadas del Cantábrico! No podrá leer en los ojos de los seres queridos las miradas cariñosas que consuelan y sostienen. Se siente inútil en la vida. ¿Acaso un vasco puede resignarse a la propia inutilidad? Es cierto que los reeducan; ¿pero es posible remediar al desequilibrio fisiológico?

Sin embargo hay que vivir! La guerra no ha suspendido el curso inexorable del tiempo. Los niños quieren su pan cotidiano. Y los abuelos encorvados, las débiles abuelitas, las viudas atribuladas, cabezas blancas y delicadas, cabelleras rubias vuelven a la tarea, regando con su sudor, y esta vez con sus lágrimas, los surcos, tan duros de trazar, en el suelo ferruginoso del País Vasco.

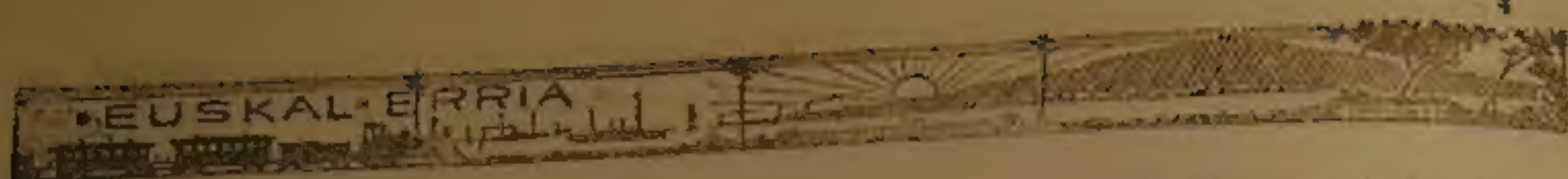
¡El deber es a veces injusto por sus exigencias!

A nosotros, aquí, nos toca comprenderlo. No permaneceremos indiferentes ante la aflicción de la madre Euskaria, cuando, con sólo pagarle la deuda que con ella tenemos contraída, nos es tan fácil aliviarla. ¿Cual de nosotros ignora la inmensa satisfacción que se experimenta, en las horas de prueba, las horas nubladas de que habla Ovidio, al encontrar lealmente la mano de un amigo?

Los que allá sufren no son amigos: son hermanos, hijos de una misma madre.

Si el pueblo vasco ha perdido antes que ningún otro la noción clara de la dignidad humana; si no tiene en su lengua palabra más grande ni más bella que la voz «gizona» para caracterizar al quien se lo merece, a su madre se lo debe. La madre Euskaria es la más vieja del mundo; ella fué la maestra de las otras, y hoy, esa madre Euskaria llora. Todo cuanto demos, todo cuanto hagamos para suavizar su dolor, para mitigar su pena, para secar una sola de sus lágrimas será poco. Seamos generosos con ella.





Autonomía racional y Democracia

D. Jesús de Sarría, Director de la notable Revista *Hermin*, en un suplemento, dió a conocer a sus lectores un documento con el título que nos sirve de epígrafe. En él, después de encarecerse la unanimidad de las aspiraciones del País y la razón de las mismas, se aborda el aspecto del «Gobierno propio de los vascos», en los siguientes términos:

Se nos dice a menudo: aspiráis a un régimen nuevo, sentís conciencia y voluntad nacionales, os dáis cuenta, asimismo, de que las aspiraciones de vuestras diversas clases sociales no encuentran en el régimen vigente organismo adecuado de cumplimiento. Conformes en que ese estado de hecho existe, pero no sabéis cómo sustituir el régimen presente, porque no habéis concretado las bases del régimen nuevo que buscáis como panacea.

Eso que se nos dice es falso. Sabemos perfectamente lo que queremos y tenemos el esquema preciso de lo que debe ser nuestro régimen futuro.

La sagacidad política del pueblo vasco está probada en las instituciones, elaboradas espontáneamente en el transcurso de los siglos, que el pueblo vasco posee, pero que no rigen. Las excelencias de la administración vasca en la práctica son también un hecho irrefutable. En el Fuero, interpretado según los sentimientos y las necesidades de 1918, está todo el contenido de la Constitución que el pueblo vasco necesita. En la superioridad de nuestra administración, aun mutilada nuestra potestad de gobierno, sobre la administración del Estado español hay una justificación palpable de todas nuestras demandas.

¿Queréis un esquema de nuestro Gobierno futuro, expuesto en lenguaje moderno?

Está preparado y sólo falta la potestad para aplicarle. He lo aquí:

Un Cuerpo Legislativo para todo el País con facultades para decidir la totalidad de las cuestiones internas. Un Consejo de Secretarios o Ministros para Hacienda, Obras Públicas, Cultura, Trabajo, Administración Interior, etc.

Un Consejo respectivamente en Bizkaya, en Navarra, Guipúzkoa y Alava que dé a cada una de esas colectividades, con las facultades que le competan, el gobierno propio de sí mismas, con el reconocimiento en la Ley y en la práctica de sus peculiaridades y en todas las manifestaciones de sus antiguas organizaciones.

Reconocimiento pleno, por último, de la autonomía municipal, revistiendo a cada Ayuntamiento el máximo de facultades orgánicas o delegadas que solicitan más avanzados partidarios de la descentralización.

Ese esquema de organismo gubernamental se une al esquema de Constitución cuyas esencias se concretan en fórmula precisa, que puede exponerse en articulado en breve plazo.

Un régimen inspirado medularmente en el Fuero, en que por el máximo contenido de democracia se encuentren, dentro del orden, garantizados todos los derechos individuales, todas las aspiraciones de clase que puedan encontrar cumplimiento en el más audaz Estado moderno y defendidos todos los intereses que debían legítimamente merecer aseguramiento.

No nos asusta ninguna reivindicación obrera o de labradores que en la Ley pueda resolverse, y tenemos la seguridad completa de que en un régimen de Gobierno propio vasco, según su propio espíritu nacional, la ciudadanía y los intereses se acordarán perfectamente.

Queremos que cada miembro del pueblo vasco, plenamente libre, integralmente autónomo, encuentre en su tierra una mejor solución a cada una de sus necesidades o de sus problemas que la que, si fuera miembro de otro pueblo, podría hallar.



El manifiesto prosigue considerando que «estas aspiraciones no son para mañana. Son para hoy. Lo que basta, mañana puede ser anacrónico. Lo que actualmente resolvería complicados nudos de la cuestión vasca, es probable, quizá seguro, que en un plazo breve no satisficiera nuestras aspiraciones o que el vendabal que sopla sobre el mundo rompiera el puente entre el orden y el anhelo», e insistiendo en la urgencia de una justa y necesaria solución del problema del Gobierno propio.

«Y así — termina — en ese estado de cohesión nacional y de ímpetu regenerador: en el fondo agitado, impaciente, con la excitación asomándose a la superficie, pero contenido y ennoblecido por sus civiles virtudes de cordura, el pueblo vasco espera una respuesta».



Don Felipe Lasarte

† En Leiza, el 24 de Diciembre de 1918

La noticia fué fatal para nuestro corazón. Sabíamos que estaba enfermo y su organismo minado por una enfermedad incurable, contraída en plena juventud, en esta ciudad, donde D. Felipe Lasarte contaba con tantos amigos y donde nosotros vimos al compañero fiel en la más amplia acepción del vocablo. La muerte, la eterna e inexorable viajera, nos lo ha arrebatado para siempre.

Fué, D. Felipe Lasarte, uno de los primeros elementos en asociarse a nuestras filas; nos encontramos con él en muchas jornadas, especialmente en las primeras que se realizaron una vez constituida «Euskal Erria»; él siguió luego, resuelto, a todas las Comisiones, y actuó brillantemente en la Comisión de Fiestas del Ejercicio 1916-17, revelándose un entusiasta organizador de reuniones familiares, fiestas y en las cuales encontraba un noble y digno esparcimiento.

Nuestros consocios le recordarán todavía en

aquellos interesantísimos partidos que se realizaban en nuestras cancha social, en que admiraban el vigor de su organismo, su resistencia para los encuentros que habitualmente realizaba, el arte con que manejava su share, que le fuera tan querido; y cuando el triunfo coronaba sus afanes en justa lid, parecía recobrar nuevos bríos y así proyectaba realizar otros partidos en reuniones que resultaban interesantes para los numerosos espectadores. ¡Pobre Felipe Lasarte!

Joven todavía, con treinta años apenas, ya llamado al sepulcro. Nosotros le comprendimos. En horas de dolor y de tristezas para nuestro espí-



ritu, siempre encontramos en Lasarte la palabra cariñosa del amigo, el consejo reposado, inspirado en el corazón, en una palabra, fué el buen sostenedor de la causa vasca, a la cual jamás negó su concurso entusiasta como desinteresado.

En la campaña realizada para la obtención de nuevas acciones, él descolgó de manera personísimamente y puso a contribución de la obra común toda su buena voluntad con sus energías y todos sus entusiasmos juveniles. La guardia joven de «Euskal Erria» recibió la infausta noticia de su muerte con la más profunda sorpresa. Su muerte fué un dolor para todos los que en el mismo



país basko que tanto amamos; y allí, entre promisoras esperanzas que renacen en la patria fuerte y leal, ante el movimiento amplio de encendido patriotismo que presenciaron los últimos tiempos, él baja a la tumba, resignado, serenamente, durmiéndose en el sueño de los justos, tras una vida de rectitud, de laboriosidad y de honradez.

Le recordamos todavía en la hora de la partida, cuando estrechamos su mano, temblorosa por la emoción, cuando nos dijo adiós. Por nuestro intermedio se despidió también de sus amigos, de aquéllos que habían compartido con él tantas emociones de noble compañerismo, en tantas amenas reuniones que no se renovarán jamás...

Cuando el buque se alejaba, lentamente, él, concibiendo tal vez nobles esperanzas de un feliz regreso, abandonaba esta tierra que había querido como un trozo de su suelo natal, recordando los nombres de tantos camaradas que dejaba.

Y llegó a su tierra que abandonará un día. Pudo llegar felizmente y compartir con su madre y hermanos horas de intensa emoción; pocos días después, el mal tomó un giro de complicaciones que resultaron invencibles para la ciencia, y en el rincón querido donde transcurrieran los años de su infancia y juventud, quedó sumido en largo sueño el buen Felipe Lasarte, uno de los cruzados del ideal, sucumbiendo en plena primavera, agostándose su vida como lirio que arranca el vendaval.

Haya paz para su tumba y resignación para sus deudos.

Ha muerto un compañero.

Pongámonos de pie, honrando su memoria.

Trabajó por nuestra causa. Fué nuestro aliado

Y tú, lector benévolo, si algún día tienes la dicha de llegar al Cementerio de Leiza, arroja con cariño una flor sobre su tumba que te recordará el nombre de un amigo que se fué para siempre, cuando la vida le sonreía con sus amplios horizontes, cuando la esperanza renacía en su corazón...

HOMENAJE DE SUS AMIGOS

Escritas las líneas precedentes, varios de los amigos del inolvidable Felipe Lasarte nos envían las líneas siguientes, escritas también a su memoria:

«¡Lasarte ha muerto! en forma lacónica el telegrama nos trae la infausta nueva del deceso de aquél que en rueda de amigos llamábamos Felipe; y quién no se sentía atraído por su corazón abierto hacia todo acto que constituía virtud y nobleza? todos lo recordamos por su risa franca que demostraba con toda elocuencia que en ese espíritu

digno hijo de una raza que nace no albergaba en su seno ideas que no fueran marchar por la senda recta y justa.

Para comprender a fondo las bellas cualidades que adornaban ese espíritu selecto era necesario compartir con él en los momentos que recordaba a sus seres más queridos y que siempre ansiaba encontrarlos a su lado; era en esos momentos que podía apreciarse en toda su magnitud lo que valía; ¡qué placer! ¡qué satisfacción experimentaba cada vez que de sus labios salían palabras de recuerdo para su querida Madre que hoy, transida de dolor, llora la irreparable pérdida de su inolvidable hijo!

Aquellos que han tenido el placer de contarse entre el grupo de sus amigos lo recuerdan con cariño y de todos los labios salen palabras de afecto y sentimiento para el desaparecido que supo captarse todas las voluntades.

Que Dios fortalezca a todos sus deudos dándoles resignación para sobrellevar con entereza el dolor que los embarga».

† Francisco Laborde

A la edad de 83 años, ha fallecido en esta capital el señor Francisco Laborde, padre de nuestra consocia doña Virginia L. de Goñi. Era el extinto un anciano de merecimientos; al calor de las mejores virtudes, había formado su hogar, en el cual se sintió enteramente feliz. Su sepelio constituyó una elocuente manifestación de condolencia. Acompañamos a sus deudos en su justo dolor.

Viajeros

Regresó del Dpto. de Rocha la señora Juana B. de Reithen elemento entusiasta de «Euskal Erria».

— Regresará en estos días de su estancia que posee en el Dpto. de Río Negro el señor Bernardo Irigoyen.

Enlace Puppo-Raffo

Un hermoso acontecimiento social constituyó el enlace de la interesante señorita Zulma Puppo, con el señor Juan Carlos Raffo, efectuado el 4 del corriente. La novia lucía un rico traje de encajes. La mansión donde se realizó este enlace se hallaba adornada con mucho gusto, a pesar de que la ceremonia se verificó en la mayor intimidad.

Entre otras, vimos a las familias de Arrosa Balparda, Arrosa San Martín, Methol, Pietra, Martirén, Arrosa-Pipito, Mendiburu, Churrut, Bockin, Arroa, Mendiola, etc.

NOTAS DE EUSKAL ERRIA

D. Alejo C. Garra

Por causas poderosas, ha elevado su renuncia como miembro del Consejo Directivo, el señor D. Alejo C. Garra, que en el Ejercicio anterior desempeñara el cargo de *Secretario* y en el actual el de *Pro-Secretario*. Lamentamos vivamente la resolución de tan excelente amigo que con nosotros ha compartido luchas y afanes por el adelanto de esta Institución. El amigo Garra nos ofreció siempre el concurso de su talento y de su buena voluntad, sintiéndose como un espíritu de laboriosidad y abnegación. Al despedir al compañero, deseamos que, una vez desaparecidas las causas que han motivado su renuncia, pueda volver a nuestro lado con la misma fe con que nos acompañó hasta hoy.

D. Pedro Irigoyen

Por renuncia del señor Garra, ingresará al Consejo Directivo, en calidad de *Pro-Secretario*, el señor don Pedro Irigoyen, hasta ayer miembro activo de la Comisión de Fiestas. Le ha sido pasado el oficio correspondiente, anunciándole su incorporación al Consejo. Le deseamos que su acción futura obtenga el más lisonjero éxito.

Sesiones

En el presente mes de Enero, el Consejo Directivo celebrará sesión los días martes 14, 21 y 28 a las 9 en punto de la noche.

— La Comisión de Señoras se reunirá el día 21 a las 5 de la tarde.

— La Comisión de Fiestas celebrará una importante sesión, con el fin de preparar el programa de las fiestas de Febrero, el LUNES 13 DEL PRESENTE, a las 9 de la noche. Se encarece puntual asistencia a todos sus miembros. — La Secretaría.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 29 DE DICIEMBRE DE 1918

Bajo la presidencia de la Sra. María Jauregui de Martínez y con asistencia de las señoras Gerónima N. de Irigoyen, Juan B. de Rethén, Sra. Lorenza Gurruchaga, Rosa Caluso e Irma R. Quereñase efectuóse la reunión que debía realizar el Sub-Comité de la Unión.

— Se leyó el acta de la sesión anterior la cual fué aprobada.

— La Sra. Teóroren, Gerónima N. de Irigoyen dió cuenta del estado de caja correspondiente a los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre cuyo importe es de \$ 70.00 quedando comisionados la Sra. María Jauregui de Martínez, Presidenta, y la Sra. Lorenza Gurruchaga para hacer entrega de este dinero a la «Comisión Central» en la próxima reunión que se celebre.

No habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión a las 18.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 3 DE ENERO DE 1919

Con la presidencia del señor don Joaquín María Ibañeta, y con asistencia de los señores Matías Gamboa, Ignacio Arocena, Domingo Davigneau, Eugenio J. Cazeaux, Manuel Mujica, Dr. Francisco Cortabarría que desempeñó la Secretaría y nuestro Redactor, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 280.

— Penetran en la sala de sesiones el señor Presidente don Ramón Iraizoz que asume la presidencia y los señores Luis San Martín y Bautista Darrieumerlon.

— El señor Alejo C. Garra, por nota, por motivos justos y respetables, eleva su renuncia como miembro del Consejo Directivo; se acepta la renuncia con sentimiento, convocándose al suplente respectivo, señor Pedro Irigoyen, a quien se le comunicará su nombramiento. El Consejo dirigirá una nota de agradecimiento al señor Garra por la cooperación prestada a la Institución.

— Léese una nota del señor Agustín Calvo, en la que propone la realización de un concierto en «Euskal Erria». No se acepta la proposición.

— Declárase incorporado a la Institución el señor Angel Badiola.

— Propónense como socios: Leonidas Fosatti Roselli, Cooperador, N.º 1419, presentado por Juan J. Cabanas y Pedro Balseguy. (Servicio Interno).

Ismael Ruiz Lacoste, Suscriptor, N.º 1420, por Pedro Balseguy y Gonzalo Salomán (Servicio Interno).

Rafael J. Mieraz, N.º 1421, Cooperador, por Alberto Oñeto y Pedro Balseguy. (S. I.)

Miguel P. Lomita, Cooperador, N.º 1422, por Alberto Oñeto y Pedro Balseguy. (S. I.)

Pedro Monti, Cooperador, N.º 1423, por Alberto Oñeto y Pedro Balseguy. (S. I.)

— En esta Unión o Hijos de Zorba Tolosa, se publica un periódico cada número de la Revista \$ 4.00, mientras dure la escasez de papel; se accede al pedido. Se le contestará por nota, asegurándose la puntual entrega de la misma.

— Apruébase el balance semestral presentado por el señor Tesorero don Domingo Davigneau,

como también el de la Administración de la Revista correspondiente a Diciembre de 1918; ambos se publicarán en el número del 10 de Enero en la Revista social.

— Autorizáronse los pagos siguientes:

Orquesta de la fiesta del 29	\$ 20 00
A Emilio Pazos	2 00
A A. Pagarió	2 22
A María C. de Folle	0 64
A J. L. Codelme	0 80

— Dióse lectura a una solicitud de los señores Raúl Cardonnet y Fidel Garayalde en la cual se pide el arreglo de los baños. Se acuerda manifestar a dichos señores Inspectores que obtengan los presupuestos del caso, lo que se considerará en la sesión siguiente.

— Léese una nota del señor Angel Magirenn referente a asuntos internos.

— Delibérase ampliamente acerca de las fiestas que han de realizarse en fechas fijas. Designanse a los señores Dr. Francisco Cortabarría y Domingo Duvigneau para que, en representación del Consejo Directivo, se entrevisten con la Comisión de Señoras y les expongan los propósitos acerca del particular.

— Se determina realizar la fiesta anual en la segunda quincena de Febrero, en Malvín.

— Considerándose otros asuntos, levántase la sesión a las 12 p. m. habiendo comenzado a las 9.

Comisión de Señoras

ACTA DEL 7 DE ENERO DE 1919

Se reunió la Comisión de Damas bajo la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar, y con asistencia de los miembros: Ana-lasia E. de Oñcar, Micaela B. de Leonis, Josefa A. de Machicote, Antonia U. de Salavarría, Junnita Bidart, Eugenio Goñi, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría, y el Redactor de la Revista.

— Se sancionó el acta de la sesión anterior.

— Se aprobó el texto de una nota que ha de enviarse a Euzkadi, sobre un asunto interno.

— La señora de Barbenes envió un atencioso saludo a la Comisión de Señoras. Se agradecerá su atención.

— Penetran en la sala de sesiones el Secretario del Consejo Directivo Dr. Francisco Cortabarría y el Tesorero don Domingo Duvigneau. El Dr. Cortabarría discurre ampliamente acerca de la conveniencia que existe de realizar las fiestas periódicas, con pruebas irrefutables. Acto seguido el señor Domingo Duvigneau, con datos que arrojan sus balances, prueba también las declaraciones formuladas por el señor Secretario del Consejo.

— La Comisión de Señoras recibió con agrado

las declaraciones de ambos delegados, transmitiendo, a la vez, un pedido al Consejo Directivo relativo a la organización de las fiestas.

— Penetran en la sala de sesiones la señora María J. de Martínez, Presidenta del Sub Comité de la Unión y la señorita Lorenza Gurrutía, quienes entregan a la Comisión Central la cantidad de \$ 70.65 importe de las mensualidades de septiembre, Octubre y Noviembre de 1918.

— Consideróse la manera de realizar una campaña para obtener mayor número de socias.

— Levántase la sesión a las 6 y 40 p. m.

Gracias colega

Reproducimos de nuestro colega *El Diario Español*, en su número del 1.º del corriente mes.

«Euskal Erria»: Otro de los exponentes de la vitalidad y del esfuerzo de la colonia vascongada entre nosotros, es esta Institución, constituida por vascos franceses y españoles.

De la labor realizada por ella, en el transcurso del año, habla muy en favor las distintas fiestas que ha organizado y que obtuvieron sumo brillo.

Posee, además de su local social, una espléndida quinta para recreo de sus muchos socios.

Cuenta también con una Comisión de damas distinguidas a cuyo esfuerzo débese en gran parte el éxito de diversas gestiones iniciadas por esta sociedad.

Su capital social, que asciende a una respetable suma de dinero, es una manifiesta exteriorización, no sólo del prestigio que goza, sino también de la cooperación que le han prestado los vascos, tanto españoles como franceses».

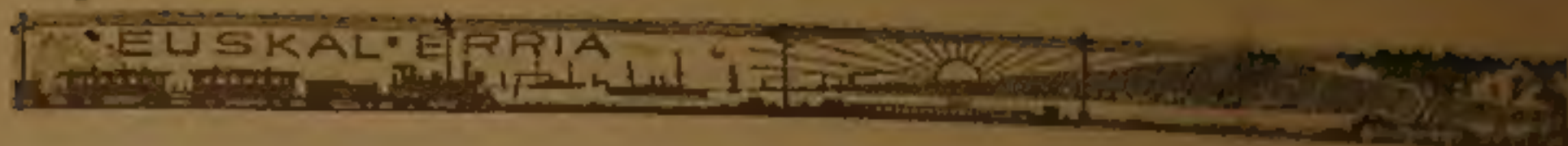


El esfuerzo de un basko

Rindiendo justicia al mérito, vamos a consignar aquí el comentario que inspiró a *La Nación* de Buenos Aires, sobre nuestro coterráneo don Juan B. Istilart, radicado en Tres Arroyo, Provincia de Buenos Aires:

«La más importante del partido, su nombre ha sobrepasado, hace tiempo, los límites de la región para extenderse por todo el país, donde sus productos y sus maquinarias, de modelo propio, gozan del renombre a que les da derecho su indiscutible utilidad.

Esta fábrica inició sus operaciones en muy modesta escala en 1898. Hasta 1910 fué su casi exclusiva especialidad la fabricación del Alimentador de trilladoras, invención del Sr. Istilart.



De estos aparatos lleva contruñidos más de 4000. Cada aparato ahorra en la fuerza de la trilla ocho peones, de modo que los implementos de esta clase fabricados por la casa, suplen el empleo de 32.000 peones.

En el comercio de alimentadores (embocadores) de trilladora organizado por el ministro de agricultura en 1913, este aparato obtuvo la primera clasificación y primer premio en competencia con otros cuatro similares extranjeros y del país.

Actualmente la casa fábrica once especialidades distintas de implementos destinados a la labor de la tierra, recoger y desgranar las cosechas. Estas especialidades son protegidas por 27 patentes de invención.

Producto exclusivo del esfuerzo, de la consagración y de la inteligencia de un hombre de trabajo, la Casa Istilart es un ejemplo fecundante de lo que puede una voluntad fuerte al servicio de una noble aspiración.

Hoy, no muchos años después de su fundación, las fábricas Istilart ocupan con sus talleres instalaciones, depósitos cuadrados. Su fabricación anual importa 700.000 \$ y emplea un personal de 280 hombres.

D. Antonio Suárez Fauqué

Ha obtenido el título de *Contador y Perito Mercantil* el inteligente joven don Antonio Suárez Fauqué, elemento de preparación que ya comenzó sus actividades relacionadas con su profesión. Dado su amor al estudio, sus amplios conocimientos, y la brillantez con que rindió sus exámenes, no dudamos que el señor Suárez Fauqué conquistará los éxitos que realmente merece. Lo recomendamos a nuestros amigos, con placer.

Tiene su estudio en la calle Batoví, N.º 2196 esquina Madrid.

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Diciembre de 1918

DEBE	
CAJA:	
Dbre. 1.º — Existencia en Caja en efectivo	\$ 80.56
Idem 26 — Recibido de Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos.	\$ 82.50
Idem 26 — Tesorería.	\$ 40.00
	\$ 122.50
Suma	\$ 203.06

HABER	
CAJA:	
Dbre. 4 — Pagado a Viuda hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 274, 275 y 276 de la Revista	\$ 72.00
A D. P. Parrabère, redacción	\$ 20.00
A J. Mazzarocchi 10 % de comisión sobre su cobranza de pesos 82.50	\$ 8.25
Pagado a «Porte Pago»	\$ 1.43
» por estampillas de expedición	\$ 0.90
Saldo que pasa a Enero 1919	\$ 100.43
Suma	\$ 203.06

V. B.
RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Francisco Cortabarría,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.



EUSKAL ERRIA

Montevideo Diciembre 31 de 1918.

ESTADO de Caja en el mes

Ingresos:

Existencia del 30 de Noviembre de 1918		\$ 387.25
Por SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:		
2 Entrega de la Srta. Tesorera	\$ 78.75	
30 id. id. id. id.	59.00	137.75
A TERRENO MALVIN:		
2 Por alquiler de Noviembre, de la Chacra		20.00
A CUOTAS A COBRAR:		
24 Por efectivo del señor P. Parrabère cuota de Dbre., Matrícula 1.008.	\$ 1.00	
28 Recibido del cobrador Juan M. Mazzarocchi, cobranza del mes:		
Mensuales s/ \$ 522.00 devueltos \$ 103.00 — \$ 22.00 - 419.00		
Anuales s/ 48.00 30.00 — 18.00		
Ingresos s/ 4.00 4.00 — 0.00	\$ 437.00	\$ 438.00
Suma		\$ 983.00

Egresos:

Por MUEBLES Y UTILES:

10 Pagado a J. Bombet, por 1 biblioteca	\$ 40.60
» » a La Platense, por 1 vidrio para idem.	0.90 \$ 41.50

Por TERRENO MALVIN:

10 Pagado a Lecumberry por trabajos efectuados	\$ 10.00
--	----------

Por GASTOS GENERALES:

10 A Vda. de Z. Tolosa, impresión folios y circulares referentes a Biblioteca	\$ 19.50
A por 3 clichés a Sommaschini	3.00
A Juan Perazzo, compostura calentador	3.00
A Solano Alanís, 12 lámparas 50 bujías.	6.00
A Juan Jubizarreta, papel higiénico	3.80
27 Por sueldo del mes a P. Parrabère	40.00 \$ 75.30

Por ALQUILERES:

10 Pagado a Don N. Luciarre, 15 Nvbre. a 15 Dbre. 1918	\$ 120.00
--	-----------

Por PROPAGANDA:

26 Al Sr. Administrador de la Revista	40.00
---------------------------------------	-------

Por PEDRO BELLEGUY:

31 Por administración de la caucha	35.00
------------------------------------	-------

Por SERVICIO INTERNO:

31 Pagado por pelotas, luz, agua, personal, teléfono y déficit producido por los ingresos	60.00
---	-------

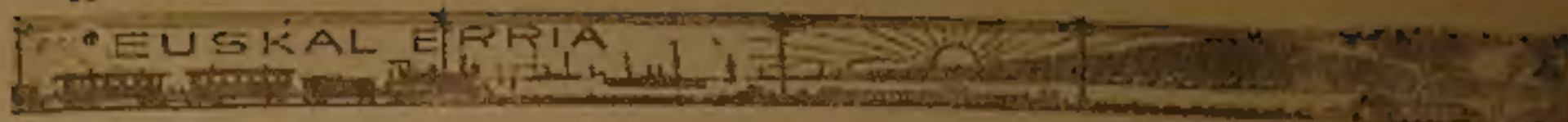
BANCO DE LA REPÚBLICA (ORO):

31 Depósito de fecha 10	200.00
-------------------------	--------

Por COMPOSICIONES:

31 s/ \$ 437.00 al cobrador Sr. M. Mazzarocchi	26.22 \$ 608.02
Saldo a nuevo (Trescientos setenta y cuatro pesos 98.00)	\$ 374.98

Domingo Duvinéan,
Tesorero.



DISTRIBUCIÓN DE LA COBRANZA DEL MES

A Ingresos:

Según lista núm. 23 \$ 200

A Socios Anuales:

Según lista núm. 21 matrícula 1132 12.00

A Socios Servicio Interno:

Según listas núms. 21 - 213 58.00

A Socios Mensuales:

Según lista núm. 21. 375.00

Las devoluciones de Noviembre según lista N.º 22 127.00 \$ 574.00

DEVUELTOS

Impagos:

Ingresos: Matrículas 1404 - 1414 - 1416 - 1417 \$ 4.00
 Anuales: » 173 - 190 - 983 \$ 36.00
 nueva entrega a cuenta matrícula 983 6.00 \$ 80.00
 Mensuales: Agosto - Sbre. - Obre. - Nbre. - Dbre. 102.00 \$ 136.00
 2.00 5.00 10.00 20.00 65.00

Borrados: con deuda:

Matrícula 969 \$ 1.00 \$ 137.00
 Según entrada de Caja \$ 437.00

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Según Revista N.º 277 - Mensuales 434 + 2 - 1 = 435 - (2 ingresados.
 Anuales 51 51 - (1 borrado mensual.
 Semestral 1 - 1 0 - (1 » a semestral.
 486 486 Existencia para Enero 1919.
 Recibos hechos en Diciembre 431
 a saber: Socios mensuales según revista N.º 277 434
 menos matrículas Núms. 209 - 681 - 1378 3
 Según lista N.º 31 431 431

V.º B.º

RAMÓN IRAIZOZ,
 Presidente.

Francisco Cortabarría,
 Secretario

Domingo Duvigneau,
 Tesorero.



EUSKAL ERRIA

Montevideo, 30 de Noviembre de 1918.

BALANCE SEMESTRAL

RUBROS	DEBE	HABER	Saldo D	Saldo A
2 Pro Heridos Baskos		\$ 212.82		\$ 212.82
6 Pro Frontón Baskos		492.70		492.70
13 Muebles y Útiles	\$ 1.617.06	123.23	\$ 1.493.83	
17 Biblioteca	221.24		221.24	
18 Banco de la República (plata).	926.54	12.54	914.00	
19 Balance de Entrada	28.044.35	28.044.35		
20 Fondo Social		3.887.55		3.887.55
23 Intereses y Descuentos		33.99		33.99
28 Ganancias y Pérdidas	88.00	14.00	74.00	
32 Distintivos Sociales	36.88	0.25	36.63	
41 Casilleros	4.50	91.50		87.00
46 Festivales	66.90		66.90	
50 Terreno en Malvin	19.594.92	120.00	19.474.92	
51 Pabellón y Útiles en Malvin	5.191.75		5.191.75	
53 Muebles y Útiles en Malvin	581.20		581.20	
54 Caja	5.649.25	5.262.00	387.25	
55 Cuotas Socios Anuales	48.00	588.00		540.00
56 Cuotas Socios Servicio Interno	1.00	861.00		860.00
57 Alquileres	720.00		720.00	
58 Servicio Interno	310.00		310.00	
59 Pedro Belseguy	210.00		210.00	
60 Sección Beneficencia e Instrucción	13.54	23.811.86		23.798.12
61 Garantía sobre Camino Malvin		560.00		560.00
62 Gastos Generales	489.18		489.18	
63 Cuotas Socios mensuales	79.00	2.487.00		2.408.00
64 Ingresos		54.00		54.00
65 Propaganda	160.00		160.00	
66 Cuotas a Cobrar	3.630.50	3.503.50	127.00	
67 Socios Atrasados		98.00		98.00
68 Banco de la República (oro)	2.360.00		2.360.00	
69 Socios Semestrales		6.00		6.00
70 Donaciones		301.00		301.00
71 Colecta Pro Beneficencia		170.00		170.00
72 Comisiones	191.28		191.28	
	\$ 70.285.09	\$ 70.285.09	\$ 33.009.18	\$ 33.009.18

V.º B.º
RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Conforme:

Francisco Cortabarría,
Secretario.

Domingo Duvigneau,
Tesorero.